

VOLUME 6 NO.3 APRIL 1988

# J A P A N R E G I O N



“Transpersonal Communication”

個人を超えるコミュニケーション

# 目 次

- 1・2…リージョン会長メッセージ  
Region Present's Message
- 3・4…Div. VI 副会長 ジューン・M・ラッセルさんの横顔  
日本リージョンの皆様へメッセージ、ご紹介
- 5……………**第6回日本リージョン大会**  
The Sixth Japan Region Conference in Kyoto
- 6……………大会プログラムと教育セッション  
Conference Program And Training Sessions  
Ballons Around The World
- 7……………第6回日本リージョン大会プログラム  
The Sixth Japan Region Conference Program
- 8・9…………リージョン大会ワークショップ一覧表  
Workshop Program
- 10……………リージョン派遣員と代理人  
Delegates and Alternates to the Japan Region
- 11……………ITCコンベンション・オーランド大会参加者募集について
- 12……………リージョン議会法規役員より、リージョン増設委員長より  
指名について 増設について
- 13……………朗読研修の実態報告  
なるほどザ・ITCワールド—あなたのチェック度は？— 解答
- 14・15…ITC創立50周年記念例会—各カウンスルの報告—
- 16……………ITC特別会計からのお知らせ クラブ会計必読  
チャーター式典予定
- 17……………哀 悼
- 18～27…ITCコミュニケーターより  
From "ITC COMMUNICATOR" (Vol. 3 No.2 November / December 1987)
- 28～33…From "ITC COMMUNICATOR" (Vol. 3 No.3 January / February 1988)
- 34・35…日本リージョン補正予算  
Japan Region Revised Budget
- 36……………ITCコミュニケーターより (Vol. 3 No.1 September / October 1987)

第2回カウンスル会合を終えて  
—人生は日々新しい経験との出会い—

リージョン会長 高柳 恭子

去る1月、日本リージョンの各カウンスル第2回例会は、ITC創立50周年の記念会合とし、特別プログラムをそれぞれに企画、広く各界のお客様をお招きし盛会裏に終了することができました。

会員の皆様には日頃の訓練の成果を十分に発揮されまして立派な会合となりました。この成功の陰にはその準備の為のホステスクラブ、広報委員会の方々の大変な御協力の結集もあってこそと、心より感謝申し上げます。

本部から次々と私の許に届く書面の中には50周年を迎えた今期、今こそITCの名をあらゆる機関を通してもっと世間に知らせるよう、また、クラブの外にも目を向け交流の輪を拡げていくようにと、繰り返し、繰り返し、述べられております。

日本リージョンといたしましても、このような素晴らしい教育団体—組織化された機構の中で議事法を学び、リーダーシップを身につける訓練をし、また、今日でこそ関心をもたれるようになってきたコミュニケーションという課題に、半世紀も前から既に取り組みその訓練を行っている団体—を一人でも多くの人々に知ってもらう為の努力は、ITCの会員ならば当然のことであり、責任の一つでもあると考えています。またそれは、日本のITCにとりましても有益なことでもある筈です。

勿論、ITC内の訓練でも素晴らしいものが得られます。けれどその中だけで終るものであればやがて限界がきます。外にも目を向け輪を拡げようと努めるなら、その進歩と向上には測り知れないものがあることに気づくでしょう。新しいことを受け入れてゆくときは確かに不安です。抵抗もおき思わぬ障害にもあい、なかなか予定通り進まないこともおきてきます。しかし、そのような場合、どのような対処が、その人にとれるか？その時こそ、日頃の訓練がそこでどう活かされるか、**即席スピーチ**に挑戦することと同じ学習の機会ともいえましょう。

本来、私たちの人生は、厳密に言えば日々新しい経験の連続です。従ってこのような認識の上になつて日頃から訓練を積んでいく、といった心構えが大切なことであるように私は思います。

たとえ、その時の結果が思うように得られなかったとしても、その原因を「他人」のせいや責任として片付けるのではなく、「自分」のこととして、よく分析、評価し、次に備えていくことができる人は、その人にとって今日よりも明日への進歩が得られるものになるでしょう。私は今、このようなことを自分自身にもいいかせつつペンをとっています。

会員の皆様！明日への目標に向って、今日という日を、しっかりお互いに力を合わせながら、希望をもって進んでまいりましょう！

### After The Second Council Meetings

—Life is encountering new experiences day by day—

Region President, Kyoko Takayanagi

In January, for the second regular meeting, every council of Japan Region celebrated our 50th anniversary by holding special programs to which we invited the leaders of other organizations and the media.

The celebrations were a great success, thanks to the enormous cooperation of the members of the hostess clubs and public relations committees. The general membership gave skillful performances as the fruit of their continuous training efforts.

Letters from headquarters have frequently reminded us that this year is our 50th anniversary - a golden opportunity to tell the public about ITC in all fields of the media. As ITC members, we should focus our attention on the world outside ITC, and put every effort into spreading the news about this wonderful educational organization where we learn parliamentary procedures and get leadership training; and which has been making special efforts in the field of communications ever since a half century ago, a subject of great interest in our present world. I feel strongly that we, the Japan Region, should take the headquarter's requests very seriously and commit ourselves to the betterment of our organization and society in general. This is our responsibility.

Of course, we can develop ourselves within our organization itself, but this is a limited approach. If we participate in the world outside ITC, we will discover that our progress can be limitless.

We often feel afraid to face new people or new places. We often encounter many difficulties and unexpected obstacles to our plans. How will you overcome these problems? Life's trials are much like delivering an extemporaneous speech. Such difficulties are really opportunities to challenge ourselves and exercise our acquired skills.

Basically, life should be a continuous series of new experiences. I believe that it is important to put our learning into practice in daily life. Even though our projects sometimes turn out unsatisfactorily, we should never blame such failures on others. Rather we must analyze the process, evaluate ourselves, and then, I am sure we will have gained the experience for the next step.

Dear members, let us take a step forward with hope towards the goals of tomorrow!

リージョン翻訳委員 近藤みほ子





## Div. VI 副会長 ジューン・M・ラッセルさんの横顔 *JTC*

日本リージョンの皆様へメッセージ



ご主人ピーター氏と令息スコットさんに囲まれて

1988年の日本リージョン年次大会に参加のため、京都に集います私達は、ここで旧友と再会し、新しい友情を結び、メンバー同士のきずなをつよめることが出来ます。私はこの組織と、日本リージョンの才能ゆたかで献身的なメンバーをこの上なく誇りに思っております。ITCは世の中の移りかわりと会員のニーズの変化に伴って絶えず成長し、歴史をかきかえております。

この大会においても皆様は学び、刺激をうけ、友情を深め、楽しみを味わい、さまざまな機会を通して「過去に敬意を表し未来へ躍進」をしながら新しい1頁が書き加えられることでしょう。開かれた心で大会に参加し、熱意、教育、啓発を受け、その知識の輝きを自分の家庭へ持ち帰り、いつまでも心にともし続けて下さい。

22 February 1988

*Sincerely,* *June Russell*

June M Russell A.C.  
Division VI  
VICE PRESIDENT

一 紹介

ジューン・M・ラッセル A.Cさん Div. VI 副会長

ITC関係

New Zealand Region, Council 14, Timaru Club 会員歴15年

役職 クラブ：会長以下各選出役員

カウンスル：会長、会計、予算及財務委員長、指名委員長、大会コーディネーター

リージョン：会長、教育プログラム副会長、書記、教育プログラム委員長、会則決議委員長、

リージョン分割(?)委員長

I T C：選挙委員会、出版委員会、マガジンリエゾン、ワークショップリーダー

1984,1985,1986スピーチコンテスト、予選コンテストジャッジ、

大会デリゲート7回

資格認証：レベルIVまで取得、レベルVは1988年7月中に取得するよう努力中。

- 職業：デパートでオフィスと人事マネージャーをつとめ、経理資格もある。20年以上勤務。
- 学歴：大学で会計事務、クレジットマネージャー、経営マネージャー等の資格をとる。
- その他の活動：治安判事で結婚式執行者、アオラキ大学のtutor(個人指導教師)、(ボーイ)スカウトの認定理事、教会の書記と運営委員会のメンバー、南カンタベリー芸術ソサイエティの書記/会計。
- 趣味：歌、ダンス、モデル。
- 家族：11年間未亡人の後昨年、ピーター氏と再婚、コンピューター狂の17才の令息1人。ご主人と“The Evergreens”という2人のグループで民謡やフォークソングを歌い、アルバムも出している。
- その他の趣味：大きな庭で花作りをし、“ユース”という団体(?)のカウンセラーをつとめる。余り知られていない事：ライフル競技のチャンピオンで金・銀・銅メダルももらっている。
- ジューン自分評：人間が好きで、人と交わるのが大好き。旅行をし、違った文化、考え方、生活様式の人々と出会うのが好き。



第6回 日本リージョン大会  
The Sixth Japan Region Conference in Kyoto  
on June 9th-10th, 1988

大会コーディネーター 木下あつ子



イラスト：伊東貴久(平安)

『過去に敬意 未来へ躍進』

昨年6月リージョン大会も終わりに近づいた頃、一人の会員が瞳を輝かせて言いました……  
「来年もきっと出席します～リージョン大会がこんなに素晴らしいものとは思いませんでした！」  
第6回大会でも是非このような言葉をお聞きしたいものと願っています。

登録 その他 お申し込みの期日は、【4月20日】です。

- 締切後の追加、取消し、変更は、各自で直接下記委員長までお申し出下さいますようお願い致します。

登録：<sup>はし</sup> 端 美智子 〒520 大津市中庄1-5-10 TEL. 0775-22-7390  
食事： 中村 博子 〒563 池田市五月丘1-1-5 TEL. 0727-51-4825  
宿泊： 野村美智子 〒606 京都市左京区北白川小倉町50-26 TEL. 075-781-4871

開催場所：京都パークホテル [TEL]075(525)3111，東山区三十三間堂廻り町

Conference Theme “Honor the Past Stride Towards the Future”

Atsuko Kinoshita, Conference Coordinator

Near the end of last year's region conference, I heard a member exclaiming with shining eyes, “I never imagined how exciting and meaningful a conference could be! I wouldn't miss the next one for anything!” Hopefully I look forward to hearing similar remarks at this coming Japan Region Conference.

Deadline for Registration, etc. [20 April]

Any cancels or changes after this date will please be made individually to the following—

Registration: Michiko Hashi 〒520 1-5-10 Nakasho, Otsu TEL.0775-22-7390  
Meals: Hiroko Nakamura 〒563 1-1-5 Satsukigaoka, Ikeda 1-1-5 TEL.0727-51-4825  
Accommodations: Michiko Nomura 〒606 50-26 Oguramachi, Kitashirakawa, Sakyoku, Kyoto  
TEL.075-781-4871

Site: Kyoto Park Hotel [TEL]075(525)3111 Sanjusangendo, Mawarimachi, Higashiyamaku, Kyoto

Illustration by: Kiku Ito (Heian Club)



## 大会プログラムと教育セッション

# ITC

リージョン第一副会長 新木昌子

美しい京都で開催しますリージョン大会ももう間近になって参りました。今年はITC創立50周年記念のお祝いも行ないますので特に盛大な大会になりますようお願いしております。大会の2日間のプログラムと教育セッションの一覧表が出来ました。ワークショップの種類はITC訓練の各部門を含むように選びました。リーダーにはその道の造詣が深い方、専門家又は特別の知識や経験のある方に依頼致しまして、その準備も着々と進めて頂いております。

2月中に全クラブ宛にワークショップの申込書が送付されています。期日の4月20日迄又はそれ以前にお申し込み下さい。会員の皆様の積極的なご参加を期待しております。

## CONFERENCE PROGRAM AND TRAINING SESSIONS

First Vice President, Masako Araki

Regional Conference in beautiful Kyoto is just around the corner now. This Conference will be a special one as we will be celebrating our 50th Anniversary in style. Please review the program and training sessions for the 2-day conference as shown here. Education program includes all phases of ITC training and efforts were made to secure leaders with special knowledge and experiences as well as professionals. Workshop request forms were mailed to every club in February. Please send in your request form by April 20 or earlier. Your active participation is anticipated.

## BALLONS AROUND THE WORLD

バルーンを上げる場所・日時が決定しました!!

日・時：1988年6月24日(金) 午後1時30分より

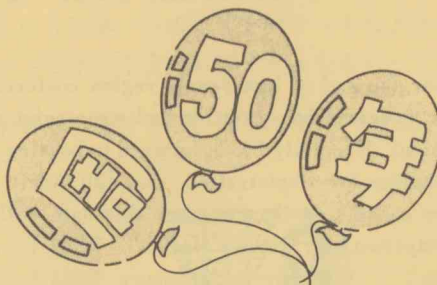
場 所：名古屋セントラルパーク もちの木広場

全国のみなさまのご参加をお待ちしています。

打ち上げ後近くの不二パークホテルで

親ぼく会を行います。

午後3時から会費は2,000円の手定です。



ITC50周年記念委員会

リージョン広報委員会

## 第6回日本リージョン大会プログラム

### The Sixth Japan Region Conference Program

6月8日(水) Wed. June 8		京都パークホテル Kyoto Park Hotel
9:50	登 録	Registration
10:00~12:00	リージョンマネージメントトレーニング	Region Management Training
12:00~13:00	昼 食	Luncheon
13:30~16:00	カウンスルマネージメントトレーニング	Council Management Training

6月9日(木) Thurs. June 9		京都パークホテル Kyoto Park Hotel
9:00	登録受付	Registration
9:00~ 9:45	派遣員説明	Briefing for Delegates
10:00~	入場、開会式	Opening Ceremony
11:00~	ビジネス	Business
12:00~13:00	昼 食	Luncheon
	選挙(派遣員のみ)	Election(Delegates only)
13:10~14:10	ITCインフォメーション カウンスル会長報告	ITC Information Council Presidents' Reports
14:20~16:00	教育セッション A) 講演会(外部講師による) B) 6種類のワークショップ	Education Session A) Lecture(Guest speaker) B) Workshops(6 groupes)
	休 憩	Recess
17:00 17:30~20:30	登録受付 50周年式典及び晩餐会 狂 言 役員就任式	Registration 50th Anniversary Ceremony and Banquet Kyogen Installation

6月10日(金) Fri. June 10		京都パークホテル Kyoto Park Hotel
9:00	登録受付	Registration
9:30~	ビジネス	Business
10:50~12:30	教育セッション C) ITC副会長ディビジョンⅥ によるワークショップ(日英) D) 6種類のワークショップ	Education Session C) Workshop by ITC Division Ⅵ Vice President D) Workshops(6 groupes)
12:40~13:40	昼 食	Luncheon
	表 彰	Awards
14:00~15:40	スピーチコンテスト	Speech Contest
~16:50	報 告 音 楽 閉 会	Announcements Music Adjournment

# リージョン大会ワークショップ

リージョン大会ワークショップの御案内をいたします。

ワークショップの種類はITC訓練の各部門を含むよう選びました。あなたの希望の順位を記入し、クラブからまとめて4月20日必着でリージョン第一副会長、新木にお送り下さい。

## ITC日本リージョン大会 ワークショップ一覧表

1988年6月9日(木) 14:20~16:00

A	講演会 味方健氏 観世流能演技家	能楽「幽玄」の諸相 — みやび、ひえ、デカグンス — 能における「幽玄」とは、本来、柔和で、みやびな美しさであった。それが洗練されて、舞用の高(かさ)を拭い去り、冴えた美しさになっていく。その一方、ほけほけとした美童に男が魅(ひ)かれるといった類魔的な情調もまた、捨てがたい幽玄なのだ。
B-1	目で見えるやさしい議事法 常田道子(京都)	会議で、団体の意志を決定する時に、どうして議事法が必要なのか、16ミリフィルムを見ながら考えてみましょう。質疑応答、クイズ形式、模擬会議などをして、議事法に親しみます。初心者むけ学習。
B-2	魅力あるプログラム 八日市屋多栄子(神戸)	何がITC例会を楽しめるのでしょうか。スピーチに感銘したから?何か新しい事を学んだから?それともパネルやディベート等、割合目新しい手法での会話が面白いからでしょうか。プログラムの分析、アンケートをとって魅力あるプログラム作りの方法を探り出します。
B-3	未来への展望 バズセッション(日英) ジューン ラッセル	常々ITCについて、疑問に思っている事や質問、提案等何でも結構です。ITC副会長Div. VI、リージョン会長、次期会長と一緒に積極的に話し合ってみようではありませんか。
B-4	良きリーダーとなるために 三宮晶子(阪神)	指導性は生まれつきのものではなく、トレーニングによって作り上げられるものです。あなたは社会で、家庭で、どのようなリーダーシップをお持ちでしょうか。「リーダーシップとは何か」について、バズセッション方式で皆様と話し合います。又、色々なタイプのリーダーをデモンストレーションで示し、皆様のご意見で調整しながら、理想のリーダー像を作り上げていきます。
B-5	スピーチの構成 後藤俐奈(青山)	スピーチは目的のある航海が、行き先を定め、海図がなければ出来ないように、スピーチもどんな話をしたいか、どんな事を主張したいかを考えずに始める事は危険です。スピーチの、材料の求め方、テーマのしぼり方、あらすじの作り方、スピーチの始まりと締めくくり方について、準備されたスピーチと即席スピーチの具体例をとって練習します。
B-6	身近な法律 井上智雄(宝塚)	家庭内のトラブル、相続問題、日常の取り引きで生じる種々の問題、事故の予防と補償、賠償問題等を法律の専門家の知識と指導で解決する方法を学びます。

1888年6月10日(金) 10:50~12:30

C	特別ワークショップ(日英) ジューン ラッセル ITC副会長Div. VI	
D-1	評価—あなたの評価は甘口?それとも辛口?— 武内浩子(甲南)	私達の評価は、褒め合うばかりのものになっていないでしょうか?ITCの訓練の中での評価の重要性とその効果的なやり方を勉強しましょう。
D-2	効果的なコミュニケーション—表現法と聴取法— 白江圭穎子(芦屋)	人間関係はすべてコミュニケーションの理解から始まります。相手によりよく伝えるための表現法と上手な聴き方をトライします。表現法では言葉の選択の重要性や、伝達や理解のあいまいさを防ぐために心得ておきたい点を例にあげて説明し、聴取法ではテープや朗読を聴いて実際に内容把握をやってみます。
D-3	会議の常識—ロバート規則と私達—安藤仁介氏「ロバート議事規則」監修者	ロバート規則の正しい理解から真の国際コミュニケーションが始まります。どうしてこの規則が生まれ、発達して来たのか、又何故この規則が必要なのかなどを学びましょう。さあ、ロバート規則が私達にとっても身近になります。
D-4	ディスカッションへのアプローチ 川崎瑤子(錦)	ディスカッションには何気ない会話からはじまり、形式的なものまでありますが、それぞれの形の中で、私達はどんな準備をしたらよいか、どのようにポイントを掴んだらよいかを、与えられたテーマを使って実際にディスカッションをしながら考えてみます。
D-5	プログラムのヒント—ストーリーテリング— 盛田純子(名古屋)	ストーリーテリングを単にお話を朗読するだけでなく、もう少し掘り下げて考えてみましょう。そしてプログラムの中に目新しいものとして加えてみましょう。
D-6	ヘルシーライフ—いつも笑顔でコミュニケーション— 長尾妙子(葵)	その源は、健やかな心と身体にあります。世界一の長寿国になった日本人の食生活に今、欧米諸国から大きな関心を寄せられています。しかし、一層の高齢化が進むにつれて成人病や精神的虚脱も考えなくてはなりません。その現状や問題点を一緒に考えてみましょう。

ワークショップ券は大会当日キットに入れてお渡しいたします。

人数の都合で希望のワークショップに出席できない場合もありますので、ご了承ください。

## Workshop Program

June 9 (Thurs) 1988      14:20-16:00

A	Lecture "Various Profundity of Noh Play" Its Gracefulness, Coolness and Decadence By Ken Mikata, Noh Play Performer of Kanze School	
B-1	Easy Parliamentary Through Visual Aid Michiko Tsuneda (Kyoto)	16mm film, Q & A, quiz and demonstrations are used to help you get familiar with parliamentary procedure. Recommended for beginners.
B-2	Interesting Programs Taeko Yokkaichiya (Kobe)	What makes ITC meetings enjoyable? Let's analyze some programs and through questionnaires explore the techniques of programming.
B-3	Future Prospectives Buzz Session	A chance for an active discussion with the ITC Vice President Div. VI, Region President and President Elect on any question or opinions concerning ITC.
B-4	To Be a Good Leader Akiko Sangu (Hanshin)	What kind of a leader are you at home and at work? Buzz session and demonstrations will be held for you to mold an ideal leader.
B-5	Speech Construction Rina Goto (Aoyama)	Learn and practice how to construct a prepared speech and an impromptu speech by using actual speech examples.
B-6	Legal Laws Close to Daily Life Tomoo Inouye (Takarazuka)	Let's ask a professional lawyer how to solve troublesome legal problems occurring in our daily lives.

June 10 (Fri) 1988      10:50-12:30

C	Special Workshop "Let's Think ITC"  June M. Russell, ITC Vice President Div. VI	
D-1	Evaluation Hiroko Takeuchi (Konan)	Is your evaluation sweet or salty. Study the techniques of effective evaluation and its importance in ITC training.
D-2	Effective Communication— Expression and Listening Technique Keiko Shirae (Ashiya)	Human relations all begin with understanding of communication. Explore how well our thoughts are expressed and how well we listen for better communication.
D-3	Parliamentary Common Sense Nisuke Ando Editor, "Roberts Parliamentary Rules"	Correct understanding of Roberts Rules is a start of real international communication. Learn how these rules were established, developed and why they are necessary. Roberts will mean much more to you after this session.
D-4	Approach to Various Discussion Yoko Kawasaki (Nishiki)	Learn what preparations are needed and how to grasp important points in different types of discussion.
D-5	A Tip for Program Story Telling Junko Morita (Nagoya)	Story telling is not simply reading a story. Let's dig more deeply and find out. It will be a novel addition to your program planning.
D-6	Healthy Life Communication With A Smile Taeko Nagao (Aoi)	Occidentals are placing great interest in Japanese food. As the world's No. 1 longevity country, let's think of the situation and problems that come along with advanced old age.

# リージョン派遣員と代理人

## Delegates and Alternates to the Japan Region

クラブ名	Club	派遣員	Delegate	代理人	Alternate	
1	尼崎	Amagasaki	荻野智恵子	Chieko Ogino	亀井トメ子	Tomeko Kamei
2	葵	Aoi	鈴木美枝子	Mieko Suzuki	岩田はるみ	Harumi Iwata
3	青山	Aoyama	桜井志津子	Shizuko Sakurai	小林以登	Ito Kobayashi
4	芦屋	Ashiya	山中恵枝	Yoshie Yamanaka	小白圭穎子	Keiko Shirae
5	千葉	Chiba	石井夏子	Natsuko Ishii	谷江易子	Yasuko Taniguchi
6	東神戸	East Kobe	土井和子	Kazuko Doi	広瀬太美	Tami Hirose
7	福山	Fukuyama	山田ミユキ	Miyuki Yamada	北川弘子	Hiroko Kitagawa
8	阪神	Hanshin	酒井基代	Motoyo Sakai	川口敬恵	Yukie Kawaguchi
9	浜松	Hamamatsu	古澤由紀	Yuki Furusawa	小野弘子	Hiroko Ono
10	平安	Heian	山田宮英子	Mieko Yamada	伊東貴久	Kiku Itoh
11	東山	Higashiyama	水野弘子	Hiroko Mizuno	久能木千穂	Chiho Kunoki
12	姫路	Himeji	梶なが	Nagako Kaji	村角容子	Yoko Murazumi
13	ひろしま	Hiroshima	野間真理	Mari Noma	沖田道子	Michiko Okita
14	北摂	Hokusetsu	外林公江	Kimie Sotobayashi	吉川南枝	Minae Yoshikawa
15	関西	Kansai	村上美那子	Minako Murakami	鷲見美千子	Michiko Sumi
16	柏	Kashiwa	藤原雅子	Masako Fujiwara	山崎弘子	Hiroko Yamazaki
17	北大阪	Kita-Osaka	藤村幸子	Sachiko Yamamura	山崎眞知	Machi Yamasaki
18	神戸	Kobe	内藤逸子	Itsuko Naito	岩崎初美	Hatsumi Iwasaki
19	甲南	Konan	茂木幸子	Sachiko Mogi	柳川公子	Kimiko Yanagawa
20	京都	Kyoto	大藪省子	Seiko Oyabu	山田千恵子	Chieko Yamada
21	九州	Kyushu	阿部瑠璃	Ruriko Abe	長谷川知世	Chiseko Hasegawa
22	舞子	Maiko	田辺和子	Kazuko Tanabe	末包敏子	Toshiko Suekane
23	松江	Matsue	仲田恵津子	Etsuko Nakata	実重靖恵	Nobue Saneshige
24	名城	Meijo	大岩妙子	Taeko Oiwa	野村弘子	Hiroko Nomura
25	南大阪	Minami-Osaka	尼崎恵子	Keiko Amasaki	寺内紗智子	Yuriko Imaichi
26	都	Miyako	井筒恵美子	Emiko Izutsu	石川浩子	Sachiko Terauchi
27	名古屋	Nagoya	佐藤明子	Akiko Sato	金原主枝	Hiroko Ishikawa
28	奈良	Nara	磯貝泰子	Yasuko Isogai	徳橋八重	Kimie Kinbara
29	錦	Nishiki	杉山純恵子	Sumie Sugiyama	山道詞子	Yaeko Tokuhashi
30	西宮	Nishinomiya	菅原恵子	Keiko Sugawara	北垣正恵	Noriko Yamamichi
31	岡山	Okayama	小坂恭子	Kyoko Kosaka	小崎茂子	Masae Kitagaki
32	大阪	Osaka	中馬知津子	Chizuko Chuma	米良い	Shigeko Ozaki
33	六甲	Rokko	森谷スミ子	Sumiko Moritani	芦原明子	Iku Mera
34	栄	Sakae	山田淑子	Yoshiko Yamada	江崎絹代	Akiko Ashiware
35	城北	Shirokita	豊川三千代	Michiyo Toyokawa	山根万佐子	Kinuyo Ezaki
36	宝塚	Takarazuka	稲田堯子	Takako Inada	広田昌子	Masako Yamane
37	東京	Tokyo	関三穂子	Toshiko Seki	深澤志津	Masako Hirota
38	鳥取	Tottori	閔枝瑤子	Yoko Saegusa	牧野世紀	Shizuko Fukazawa
39	豊中	Toyonaka	榎本町子	Machiko Masumoto	酒井徳子	Sekiko Makino
40	筑波	Tsukuba	小林了	Ryo Kobayashi	十河商子	Tokuko Sakai
41	梅田	Umeda	吉岡隆道	Takamichi Yoshioka	井出登志	Syoko Togawa
42	米子	Yonago	後藤美恵子	Mieko Goto	青木和恵	Toshiko Ide
43	安芸	Aki	西山静子	Shizuko Nishiyama	名島怜子	Kazue Aoki
44	倉吉	Kurayoshi	明島智保子	Chihoko Akeshima	矢島洋	Reiko Nazima
45	サンデー	Sunday	山川より子	Yoriko Yamakawa		Hiroshi Yazima

来るリージョン大会に、クラブ代表として派遣員及び代理人に選ばれた会員の方々はどうぞ下記の任務をよくご理解の上、ご出席下さるようお願いいたします。

- (1)大会当日は、午前8時45分までに派遣員室へ委任状書式を持って登録しサインする事。
- (2)2日目も9時20分迄に必ず受付に出席を登録すること。
- (3)リージョン会則をよく読み、修正案が出されている場合は、各自クラブの意見をしっかり持って出席すること。
- (4)動議の提出、討論時の発言、修正案提出、採決に対する意志表示等の方法をよく心得てビジネスの進行に協力すること。
- (5)ビジネスの決議事項は勿論、プログラムの内容、大会の雰囲気クラブへ報告すること。

委任委員長 武内熙子(関西)

To the delegates and alternates who have been elected to present their clubs please keep the following duties in mind when attending the coming Region conference.

- (1) On the first day of the conference, report at the registration desk and sign in by 8:45 a.m. take your voting forms that have been correctly signed.
- (2) On the second day you must sign in at the registration desk by 9:20 a.m.
- (3) Read the Region rules carefully and if there are any proposals or amendments be sure.
- (4) Be careful how you state a motion; how you express yourself in discussions; how to propose amendments; how to express your opinion in regards to decisions and fully cooperate with the progress of the business session.
- (5) After the conference, you must report to your club all business resolutions, changes in bylaws, contents of the program, and the atmosphere of the conference.

Hiroko Takeuchi, Chairman of Credentials



# ITCコンベンション・オーランド大会参加者募集について



リージョン国際交流委員長 江村千鶴子

「第47回ITCコンベンション・オーランド大会が1988年7月17日から7月20日までアメリカ・オーランド」で開かれます。日本リージョンからも参加希望者を募ってグループ旅行を計画しております。今年をご承知のとおり、ITC創立50周年を迎え、記念行事も行なわれる事と思ひます。

この記念すべき年に世界大会に参加し、世界各国のメンバーの方々と交歓し話し合うのは、大変意義あることと思ひます。

尚、オーランドはフロリダ半島のほぼ中央に位置し、近くにはケープケネディー(ケネディー宇宙センター)、セント・オーガスティン(米国で最も古い市)、南にはマイアミビーチなどがあり、数々のツアーも予定されております。ご参照の上多くの方が参加されます様希望致します。

予備登録希望者締め切り 1988年3月末日  
 申込み先：江村千鶴子 〒665 宝塚市雲雀丘1丁目12-11  
 TEL0727(58) 1 7 7 8

1988年コンベンションー覧表

7月15日(金)	7月16日(土)	7月17日(日)	7月18日(月)	7月19日(火)	7月20日(水)
	8:00a.m.~8:00p.m. 登録・販売 歓待(サンシャインルーム)	7:30a.m.~1:00p.m. 6:15p.m.~7:15p.m. 登録・販売 サンシャインルーム	7:00~8:00a.m. 10:00~12noon 登録・販売 サンシャインルーム	7:00~8:00a.m. 登録・販売 サンシャインルーム 8:00~10:30a.m. ビジネス 10:45a.m.~12:30p.m. ディビジョン副会長 リージョン役員 ITC委員会の会合	7:00~8:00a.m. 登録・販売 サンシャインルーム 8:00~9:45a.m. トレーニング・セッション 10:00a.m.~12noon ビジネス
	8:30a.m.~5:30p.m. リージョン・マネジメント・トレーニング 9:00~11:00a.m. トレーニング・セッション	8:30~10:00a.m. ITCレベルのオリエンテーション 9:30~10:30a.m. 初めての出席者のブリーフィング 10:45~12noon デリゲートのブリーフィング	8:00~10:00a.m. ビジネス		
12noon~5:00p.m. 7:30p.m.~9:30p.m. 登録・販売	1:00~5:30p.m. コミュニケーションダイナミック	2:00~4:00p.m. 公式の開会 4:30~6:00p.m. 候補者会合	12:15~2:15p.m. ランチ 2:30~6:00p.m. トレーニング・セッション	1:00~3:30p.m. ランチ 4:00~6:00p.m. トレーニング・セッション	12:30~2:45p.m. ランチ 3:00~5:00p.m. 総会
	7:30~9:30p.m. サンシャイン・リージョン歓迎	7:30~9:30p.m. スピーチコンテストの予選	7:00~10:30p.m. 宴会とスピーチコンテスト決勝	自由な晩	6:00~7:00p.m. 社交時間 7:00~10:00p.m. 就任式 晩餐会 10:15~? 役員のレセプション

登録・販売・サンシャインルームは公式の行事が開催中は開かれていません。  
 ITCコミュニケーター50周年記念号 Jan/Feb '88 Vol.3 No.3 P.15より



## リージョン議会法規役員より リージョン増設委員長より

# ITC

### 指名について

リージョン議会法規役員 小林 令

一指名とは要するに「\_\_\_\_が選出されるべきである。」という、特定の地位に対して仮定した議案の、空欄をうめる提案である。— これは、ロバート議事法の指名に関する項の最初の言葉です。

ITCにおける指名は各会則に規定された指名委員会によって行われます。この指名委員会の組み方は、ITCとリージョンのレベルでは標準会則の必須項目となっています。カウンスル及びクラブレベルでも勿論それに準じた方法を採用する事が望ましい事ですが、これは必須項目には入っていませんので、もしそれらのレベルで更に会員の望む指名の方法があれば、それを採用することも出来ます。但し、その場合はロバート議事法の「指名に関する議案」を調べ正しい手順を踏むよう心がけるべき事は他の議案の会議への提出と同様です。クラブで指名委員会が組まれる場合は、①選挙の3回前の例会で選出され、②2回前の例会で全員に候補者の推薦を要請し、③1回前に候補者名簿を会議に提出するのが一般的な手順です。正式の指名委員会報告は、選挙当日、「指名委員会は、\_\_年8月1日～\_\_年7月31日を任期とする役職に対し下記の役員候補者名簿を提出します。」の形式で提出され、会長はこれを受けて更に会員からの追加指名があるかを尋ね、なければ指名を打ち切って選挙に入ります。指名委員会に関して留意すべき事を列挙しますと

- ①会長は指名委員会に介入しないことが原則である。
- ②指名委員会がある役職について複数の候補者を指名することは一般的でないが、規約が禁止しない限り複数の候補者を指名出来る。
- ③指名委員会の委員は自らが被指名者となることを妨げられない。
- ④指名委員会はその報告が会議に対して提出された時に自動的に任務を解除される。

### 増設について

リージョン増設委員長 堀江 祐子

ITCの各委員会の中で、人との出会いが最も多いのは増設委員ではないでしょうか。新クラブ設立の準備段階で増設委員は、それまでに会うことのなかった人々と出会い、そこから更に人の輪をひろげ、新クラブができるまで共に歩むことになります。それだけに1つのクラブができ上がった喜びはたとえようありません。勿論、それまでにはいくつかの産みの苦しみも伴います。また、せっかく苦勞をしても、奮闘空しく増設活動を断念する場合もおこります。クラブができるかどうかは、増設活動に加えて「神様のおぼし召し」のようなものもあるような気がします。今期は各委員の活発な活動と共に、このおぼし召しに恵まれて、すでに3つのクラブが誕生し、今期の終わりまでには更に3つのクラブのチャーターが予定されています。

まず、千葉クラブがチャーターNo.3393で本部より認承をうけ、11月29日、柏市YMCAにおいてチャーター式典を行ないました。つづいて北摂クラブと梅田クラブが各々チャーターNo.3394、3395で本部より認承され、両クラブ合同のチャーター式典が11月17日、大阪国際交流センターで行われました。3つのクラブは全て英語で例会をもつクラブです。

更に、カウンスルNo.2では、鳥取地区と広島地区が、カウンスルNo.1では、柏地区に3番目の英語のクラブが今期内のチャーターを目指して準備中です。広島地区も鳥取地区も距離的にはなれているので、増設委員だけでなく近くのクラブのメンバーの協力をあおいでいると思います。柏地区の英語クラブは有職の方々の日曜日に例会を持つクラブです。この3クラブが加われば、今期末には一挙に45クラブになり、日本リージョンが長期目標としている「1990年までに50クラブ」に向かつて大きく前進することになります。各カウンスルの増設委員の方々、更にながらんで下さい。そしてメンバーの皆さん、応援をよろしく願いいたします!!

## 朗読研修の実態報告

リージョン朗読研修委員長 豊島知子



病室で朗読中の豊島知子さん

リージョン朗読研修会も3年目となりました。名古屋地区、阪神地区、東京地区共にこれ迄、朗読技術向上のため各々研修を続けて来ました。リージョンの今期の長期目標に「朗読研修—1990年度迄に社会への環元を実現する」とあります。いよいよ社会に向けて一步前進する時期となりました。阪神地区では今期迄研修を続けてきた会員を1期生とし新規募集した2期生と分けて1期生の方々が5月31日に発表会を開きこれを契機として社会への一步とする為に今その準備と練習に励んでいます。東京地区に

においても会員は大変熱心に研修中です。社会に向けて踏み出されるのも違い日ではない事と思います。名古屋地区はリージョンの方針に従って活動する為、今期のはじめから研修参加者が奉仕活動をする際の方法について色々検討、調査しITCの主旨、組織、状況等を説明してきましたがなかなか適当な所が見つかりませんでした。11月になって東樹会病院(老人医療専門病院)に老人の為の対面朗読の話をした所、是非やってみて欲しいという要望があり、とにかく月2回伺う事にしました。病院側も朗読奉仕をする側もはじめての経験でやってみなくては分からない事ばかりでした。読む本は各自が選ぶ事としました。新しく明るい病院に160人位のご老人が入院中で1部屋8人のベッドの真中で1人15分程度のものを読みながら時に話しかけたり、説明をしたりして反応をみるのですが、様々の人生を歩んでこられた方々の集まりなので果たしてどんな事に一番興味があるのかわからず又お耳の遠い方も多くその点が一番困りました。本来の朗読技術を活かす目的からは大分はなれておりますが回を重ねるにつれて中には笑ったり相槌をうったりして聞いてくださる方もあり、今では私達を待っていてくださるご老人の顔に接することは私達にとって大きな喜びとなりました。

なるほどザ・ITCワールド—あなたのチェック度は?—

リージョン会報 (Vol.6 No.2 JANUARY 1988 P.17~18) 解答

どんな動議を提出したらよいか

1. 主要動議
2. 無期延期または審議反対
3. 期限付き延期
4. 修正
5. 委員会に付托
6. 採決要求
7. 棚上げ
8. 動議取り下げ
9. 休憩
10. 表決確認
11. 要請(議事質問)
12. 常規一時停止
13. 権利主張
14. 主要動議(決議)
15. 討議の制限
16. 議事進行上の問題

会合のABC

解答省略 「ITC議事法マニュアル」第1章及び第2章をご参照ください。

ITC インフォメーション クイズ

1. 1938年
2. Ernestine White
3. 23
4. 27
5. Anaheim, California
- 6-1. Hazel W. Westfall
- 6-2. President-Elect
- 6-3. Rhonda Mckechnie
7. 16名
8. 30名
- 9-3. Division VI
- 10-2. 5 (日本、オーストラリア、ニュージーランド、ホンコン、タイ)
11. 1988年7月17日—7月20日
12. 1票
13. 派遣員
14. われわれの言葉を愛し、優雅且つ流暢にそれを用いること
- 15及び16. 省略
17. June M. Russell AC
18. 11名
19. 1年

リージョン会則決議委員長 盛田純子

## ITC 創立50周年記念例会を終って

カOUNSL No.1 第一副会長 貴田正子



ITC創立50周年を祝うカOUNSL No.1 第2回例会は1988年1月26日多くの会員の協力によって無事終了することが出来ました。昨年の8月3日、第1回プログラム委員会に高柳リージョン会長が同席されITC50周年の記念行事をカOUNSL No.1で行うようとの要望が出され、種々検討した結果シンポジウムをすることに決定しました。1)論題は創立者アーネスティン・ホワイト女史の初演説に因み個人とグループ 2)基調演説は、南山短期大学 星野欣生教授に依頼する 3)他のスピーカー及びモデレーターは会員に参加していただく。そしてやっと会員のスピーカー、モデレーターが決まり例会に臨んだ次第です。会員歴の短い会員も10年以上の会員も本当に真剣にとりくんで下さいました。200名近い聴衆を前にして遺憾無く日頃の訓練の成果を発揮して下さいました参加会員に心からの感謝をこめて大きな拍手を送りたいと思います。

## ITCの風を社会に!

カOUNSL No.2 第一副会長 泉和子



ITC創立50周年を記念してカOUNSL No.2では留学生による日本語のスピーチコンテストを主催しました。奈良の学校の先生方がITCの趣旨とこの企画に賛同され留学生の参加に御協力下さって実現した当日のプログラムは若人の新鮮でかつ豊かな内容が出席者の心を打ち記念例会にふさわし

く有意義なものとなりました。会場を奈良に移しての会合も英断ではありましたが、少しでもITCの窓を社会に明け放ちたいという希望をもって企画した成果はテレビでも取り上げられ、ITCの風は古都奈良の町へと吹き流れました。論題を提示する事から制限時間、評価、採点そして表彰に至る迄ほとんど正式にITCスピーチコンテスト・ルールにのっとって進めたことは、学生達にとっても良い訓練になり、又出席者もスピーチを聴き評価の仕方等様々な事を学び若い学生のスピーチを通してITCの外の息吹きを感じ心の糧とした事は有意義だったと思います。この試みを今後も続ける事が出来たらと会員は望んでいます。

## 国際交流をめざして

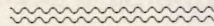
カウンスルNo.3 第一副会長 井出智美



50周年記念プログラムのハイライトは、国際化時代に向かう日本の現状を共に考える機会をもちたいと、**国際交流をめざして**のテーマで、外部から、マロッドアメリカ総領事夫人、京都アメリカンセンターのマッキー館長、日本語弁論大会2度の優勝者でもあるメキシコ人大学講師のニボン氏の3名を招き、メンバー代表者と共にディスカッションを行いました。日々国際交流に積極的に取り組み活動なさっている方達ばかりで、各々経験や考え方等モデレーターのリードのもとに活発に意見が交わされ、その後フォーラムへと続けました。2部は「クラブ自慢アラカルト」で7クラブが参加し、3分ずつの短い時間にもかかわらず、いずれも工夫をこらしてチャレンジしました。

最後は、ニボン氏の特別出演でメキシコ音楽をギターと歌で演奏し温かい国際交流が展開しました。その他に50周年を記念しリジョン事務局設立のために例会毎に行っている50円玉募金を行って一日が終了しました。

## クラブ会計必読



### 各クラブ会計へ

#### ITC特別会計受付開設

- 日 時…各カウンスル第4回例会日、開会30分前
- 場 所…カウンスル例会場 ITC特別会計受付
- 取扱事項…① ITC本部へのクラブ年次報告書(次年度会員申請書)
  - ② ITC本部への次年度会費納入金
  - ③ その他 新入会申請手続きの件等
- 受付手続…① ITC特別会計委員2名が受付
  - ② 各クラブ会計(又は代理)は上記書類と共に納入金を封筒に入れ払い込む
  - ③ 書類及び納入金は委員が確認をする
  - ④ 各クラブ会計は受領証を受け取る

日本リージョンITC特別会計はITC本部への年次報告書記入確認と年会費納入金の確認を直接行うことにより、納期延滞を防ぐために受付を開設する事に致しました。皆様には書類の郵送料や納入金の銀行振込等が不要となりますので、どうぞこの件御了解下さいまして事前の御準備とカウンスル例会当日、お早めにお越しいただき手続き下さいます様お願い申し上げます。

日本リージョン

ITC特別会計 江藤万里子  
アシスタント 杉山満佐子

## チャーター式典予定



クラブ名	チャーターNo.	式典月日	場 所
倉吉クラブ	3400	5月7日(土)	倉吉シティ・ホテル
サンデークラブ	3403	5月15日(日)	柏市勤労会館
安芸クラブ	(未着)	5月24日(火)	広島アンデルセン

～芦田淑子様(東神戸クラブ)をしのんで～



ありし日の芦田淑子さん

イースト神戸クラブの芦田淑子様、1987年11月6日食欲不振の病で芦屋にて死亡。  
享年41才。お悔み申し上げます。

私は数年前のある日初めて芦田さんに紹介された時、ふくよかでいつもほほえんでいる方だと思いました。その後、彼女はイースト神戸クラブ(英語クラブ)で活躍していました。そして3年前、私はカウンスルNo.2の会長の芦田さんの下で第一副会長を務めました。その頃の彼女は前よりやせており私は驚きました。リーダーとしての彼女は完璧でしたがきびしさもありました。ある時、私が会長代理を務めるかもしれないからと例会の順序を細かく書いた書類を送ってくれました。その時の彼女の思いやりに感激しました。一緒に役員を務めて彼女をもっと深く知るようになりました。細い芦田さんのエネルギーには驚きました。薬剤師会の役員、そして芸術にスポーツに又、お宅へ伺えば手作りのクッキーやアイスクリームが出されました。英語も堪能でした。だいたい弱って見えた頃に、数多い彼女の絵の展覧会をなさって私たちはびっくりいたしました。今年はITC50周年記念のお祝いに世界中のITCが一斉に風船を飛ばすことになっています。私はこの風船が天高く高く舞い上がり芦田さんの手元まで届いてほしいと思いながら芦田さんのご冥福をお祈り申し上げます。

小島百合子(阪神クラブ)



# ITC コミュニケーターより From "ITC COMMUNICATOR"

# ITC

( Vol. 3 No. 2 November/December 1987 )

President's Message p.1

Hazel W. Westfall  
ITC President

会長として最初のメッセージを皆様にさしあげるにあたって、オリバー・ウェンデル・ホームズという一人の有名な最高裁判事のことで私が聞いた話を思い出します。この方が列車に乗っていて切符が見つからなくなりました。何度も捜した後、車掌はていねいに言いました。「結構でございます。ホームズ様。きっとどこかに切符をお持ちだと思います。お降りになる迄に見つからなければ鉄道の方へ後日お送り下さい。きっとそうして下さいと信じています。」と言いました。「お若い、それはちっとも構わないのだが、私が困っているのは切符がないからではなく、いったいどこへ行こうとしているかがわからないからだよ。」と。

今日のように経済、政治、社会、技術、教育が日にち単位の速い速度で変化している世界において、我々は組織としてどこへ行こうとしているのか考えてみることは非常に重要なことです。我々は、もはや昨日の解決策を明日の問題にまに合わせるような事は出来ないにもかかわらず、明日へ向かって地平線の向こうを見るようにしなくてはなりません。そして明日を今日よりも良いものにしなくてはなりません。毎年我々は未来に向かって組織を強めるために前の年の基礎の上に積み重ねます。組織というのは、人間と同じようにライフサイクルがあるとされています。つまり若い時には若さの情熱があり、次に力の時代があり、そして遂には「老年」がくるのです。昨年ルース・ラムはその就任スピーチで「我々は50才に近いですね。我々は中年の危機に入っているのでしょうか。」と言いました。今、私は、さらに進んでたずねます。「我々は『老年』のサイクルに入っているのでしょうか。」私はそうは思いません。けれども決してそうならないように、ジョン・ガードナー博士の提案をここで述べたいと思います。彼によれば、「組織は決してよどむはずがない。組織はある程度のぼりつめると変化のない状態のままの時期があるが、それからまたもとへもどり、全く新しいサイクルに入る。」その段階の中で、組織の若返りのためには、一人ひとりの会員が大切なものであるという認識、自己批判、組織内の柔軟性、内部のコミュニケーションを備えることを彼は提案しています。

我々はこれらのステップのいくつかを実行しようと試みました。そして私どもの実行の基本的な方法は、opinion poll(意見調査)(ITC コミュニケーター7/8月 1986)そして“あなたが話し、私どもは聴く”の最近のコンベンションでの公開セッションです。どんな主題でも討議され、その時間内にすべての質問に答えられなかったにせよ、近い将来それらにもお答えしたいと思っています。このセッションや意見調査から得た勧告は1988年のコンベンションに提出され、もし機構上の変革が必要であれば、これらの変革に効果をもたらす行動がとられるでしょう。変えるためだけの変革は価値がありませんが、時代に追いつくための変化や、我々の組織をよりよくするための変革は大切です。私どもの組織は、この2回目の50年、21世紀に入ろうとしている今、どこへ行こうとしていると思いますか。私どもの成長は動きがないままでしょうか。それとも会員としてゆらぎがあるのでしょうか。私が一番興味をもっているのは、メンバーであるあなたがITCの未来をどのように見ているかを知ることです。明日への準備を一緒にやれるように、考えを分かちあおうではありませんか。未来は今だかつてない程、速くやって来ています。ITCとは、生きて、呼吸し、すばらしい考え、才能、エネルギーや情熱でいっぱい考えるメンバーの組織です。私どもは未来を予言は出来ません。しかし私たちは未来とつきあって行く準備をしなければならないし、未来の方が

らも私どもとつき合いに来るでしょう。私どもが力を合わせれば事を起こすことができます。だから、やってみましょう。私どもは、ホームズ判事のような問題はありません。私どもは自分たちがどこへ行こうとしているのかを知っています。

私たちは目的が達せられ、私たちの持つどんな問題も解決されることを知っています。そして、ITCは、もしほんとうに中年の危機にいたのなら回復に向かって進んでいます。

この最初のメッセージを閉じるにあたって、私は“You Talk-We'll Listen”セッションで私どもが答えられなかった最初の5つの質問を選びました。この私の任期中に他のすべての質問にも答えられることを願っています。

(1) 教育の記事に提出されるべき題材があったら、どのようにすべきですか。

答—それらを書き出し、ITCの出版委員会委員長に送って下さい。今年度の委員長は、第一副会長のコリン ドーランです。

(2) どうぞ“終身会員”について説明して下さい。終身会員になるにはどれ位の年月かかるのですか。会費はいるのですか。雑誌は受け取れるのですか。

答—ITC会則 IV項 会員、セクションC、終身会員、ITC会則のこの部分に、ITCにおける終身会員のためのすべての必要条件が完全に書かれています。

ここへあなたへのインフォメーションのために引用します。

1. ITC会長の経験者で、在職期間中のITCボードでの成果によって終身会員になれる。
2. 20年の正会員を完了して、ITC基金に200ドル(u.s.\$200.00)の寄附をした会員は、終身会員になれる資格を得る。元金からの利益はジェネラル基金に預けられる。
3. すべての終身会員は雑誌はもちろんのこと、もし要求すればすべての郵便物が受けられる。彼等は会費を拂う必要はない。しかしながら正会員と同様の全権利及び特権を希望する場合は、相応の会費や費用を支払う。

(3) フランスのパリかスペインでコンベンションが開かれる可能性はありますか。

答—今まではずっとありませんでした。しかしこの質問には、これらの国に少なくともクラブが出来るまでは開かれませんがと答えておきます。現在のところ、どちらの国にもクラブがありません。

(4) 私はITCのコミュニケーターの各号に少なくとも1つ男性による記事を載せて下さるようお願いいたします。

答—私たちはそうしたい気持は充分にありますので、男性会員によって書かれた記事を探がしています。もし質のよい記事を手に入れたならば、考慮し、会員にとってふさわしいものであれば載せるつもりです。

(5) クラブのためのプログラムについてのアイデア、柔軟性のある変化に富んだプログラムの具体的な例を、いつになったら得られるでしょうか。

答—私たちにはクラブのためのプログラムについてのすばらしい出版物が2つあります。

“Programs with a Purpose” 目的をもったプログラム 初版

“Programs with a Purpose” 目的をもったプログラム 第2版

リージョン翻訳委員 市川昌子訳

余りに時間がかかりすぎるのか—あるいは興味が足りないのか。

Too Much Time-Or Not Enough Interest? p.6

Margaret Jenner

Canadian Centennial Club

私は、メンバーがITCに費す時間の事でぶつぶつ言うのにはもう聞きあきました。ある人は、

クラブの役割や委員会の会合、カウンスルの仕事について不平を言い、ある人は自分はリージョン大会やITCコンベンションのために使う時間がないと言います。その人達は、“大会には出席したいと思っているのよ、でも時間がないの。”と言ひ、“委員会の委員になりたいし、役員にも立候補したいと思っているの、でも忙しすぎるの。もっと時間があったらって思うの。”と言ひます。

どなたか、人生には時間を費さないでできるものがあるかどうか、私に教えてくださいませんか。もし私達が上手なスピーカーになりたい、あるいは例会の議長を効果的に務めたい、おもしろいプログラムを計画したい、組織を運営していく上での技術を磨きたい、有能なリーダーやマネジャーになりたいと思うならば、これらの事を達成するには多くの時間を投入する覚悟が必要でしょう。もしあなたが、熟達したテニスプレイヤーやゴルファー、ピアニスト、ドレスメーカー、写真家、タイピストなどを志すか、大学で勉強して学士号をとりたいたいと思ったならば、もっと沢山の時間を当てなければならず、それは一月に1~2回例会のために時間をかけるどころではないでしょう。こういう事に上達しようとするれば、多くの時間をかけて勉強し、毎週練習しなければなりません。この時間はITCに通常かかる時間よりもはるかに多いのです。

幾人かのメンバーは多くの時間をITCに使っています。あなたはこれらの人々がITCに時間を取られると言ってこぼしているのを聞いたことがありますか。

不平を言っている人達は、毎回の例会に出席する以外には殆どITCに時間を使っていないのです。

私はメンバーが例会の時間を短くすべきだとか、例会の回数を減らせば、と言うのを今までに聞いてきました。これは答えにはなりません。不平を言う人は時間を短くしてもやっぱり不平を言うでしょう。もし例会の時間を余り短くすれば、それは例会に来るためにかかる時間に値しないでしょう。

私は言ひたい。メンバーに足りないのは時間ではなくて興味だと。ITCのためにどれだけ時間を使うか、ということは個々の会員が自分で決めればよいのです。

どの興味を優先させるかは個々に違ひます。ある人達にとってITCは興味の上位にあり、他の人にとってはトータンボールのもっと底に近い所にあります。ある人々はクラブの例会には出席しますがそれ以上はかかわりません。けれどもクラブ例会にしっかりかかわれば良いのです。

もし私達が何かに本当に興味をいだけば、時間はみつけれられるものですし、他のものは後まわしにする事もできます。ITCがどのメンバーにとっても一番目や二番目の興味でないにしても、私はその人達に、時間が足りないと不平を言うのはやめてくださいとお願いしたい。ITCに興味を持って、もっとかかわりたいと思っているメンバーが、組織を推進するような仕事やプログラムを改善するような仕事、そしてその2つを達成するために資金をどんどん集めようとしているのを妨げないでください。

もし不平を言う時間を、ITCを宣伝し、新しいメンバーを獲得する事にふりむけたならば、私達はもっと前進するでしょう。その事を考えてください。

リージョン翻訳委員 田辺敦子訳

## 会食のマナーについて

Eat, Drink, And Be Mannerly p.7, 8

Marja Barrett

De La Dama Club

Covington, Kentucky

仕事上の接待は、作法の基礎を知ってはじめて成功します。作法では、ホストとゲストの役割がはっきり決まっています。ホストがいつもリードするのです。

仕事上の昼食に大切なお客様を招待したとします。到着した時に、30分待たなければならないと言われたら、そこであなたは、失敗したのであって、プロとはみなされないでしょう。

**ハンバーガーを注文したらナイフとフォークで食べて下さい。**

**仕事上の話はホストが切り出すまでいわないこと。**

仕事上の夕食会や昼食会を完ぺきにするためには、前もってレストランに連絡して下さい。あなたがそこになじみがない場合は特にそうすべきです。そうすれば、あなたがお客様と行った時少しは特別の計らいをしてくれるでしょう。支配人に、あなたの希望を言っておいて下さい。時間が限られている場合なら、カクテルの後すぐに食事の注文をとりに行くように、前もって言うおくのも良いでしょう。どんなテーブルがいいかも指定しておいて下さい。つまり、丸いテーブル、長いテーブル、隅の方がいいか、個室か、又はあなたが外から来る人に見えるようにロビーに近い所が良いかなどです。

レストランで最初にあなたが会う人は、支配人かチーフです。テーブルに案内されたら、ホストに席を指定されるまで待って下さい。もしあなたがホストでしたら、大抵の場合、ゲストには上席(部屋や公園の眺めが良い席)を勧めます。

仕事の昼食会では、簡単に食べられるメニューを選んで下さい。スパゲッティ、骨付き肉、フライドチキン、その他集中しないと食べられないようなものは避けて下さい。もしハンバーガーを注文したら、ナイフとフォークで食べて下さい。手で食べて、あなたが口にした時に、トマトが片方からとび出したら、あなたは仕事のプロであるというイメージからかけ離れてしまうでしょう。仕事の話は、ホストが切り出すまで言わないで下さい。他の話題で会話を進めて下さい。身仕度をしている時に演劇、映画、スポーツの批評を読んだり、ラジオやテレビのニュースを聞いておいて下さい。会話が途絶えた時、その話題を持ち出せば良いのです。

ホストは、ゲストが注文してから最後に注文します。誰が支払うかで面倒な言い合いを避けたい場合は、前もってレストランと打合せておけば良いでしょう。支配人に、あなたが料金を支払うからそのように取計らってくれるよう言っておいて下さい。途中で、列席者に断って、席を中座し、支払いを済ませて下さい。クレジットカードを使う時は、2枚用意します。ある友人が最近2枚カードを持っていて恥をかかずに済みました。というのは、1枚目のカードが期限切れだったからです。あなたのゲストが伝票を持って行こうとしたら、さりごとく言っておいて下さい。「どうか私にさせて下さい」一般的に招待した側が昼食の費用を負担するものです。招待する時に、相手の人に、あなたのゲストになるのだという事ははっきりさせておく必要があります。

ホストになった時、あなたが飲まなくて、ゲストにカクテルを遠慮させないためには、ウェイターが飲み物の注文を聞きに来た時、はいと一言答えて、ゲストに注文するよう促せばよいのです。ゲストがカクテルを注文した後あなたは、自分用のミネラル水かソーダを注文するのです。もしあなたのホストが、特別のワインを勧めたら、カクテルを注文してはいけません。仕事の昼食会では一人だけ一品やカクテルを注文すると、他の人々のサービスが遅れることとなります。

食事中は禁煙です。後で、他のゲストの許可を得てからにして下さい。そしてもし聞かれたら、「私は喫煙はご遠慮願いたい。」といってもかまいません。ただし丁重に断って下さい。昼食会の終わりのサインは、ホストが会計をするために、テーブルにナプキンを置いて請求書をとった時になります。食事の後、ナプキンは軽くたたんでテーブルにおきます。食事の途中で席を立つ場合は、ナプキンはいすの上に置きます。ホストに礼状を必ず書いて下さい。

人が住んでいる所によって、もてなし方や、食事のし方の習慣や風習が違います。私達がますます地球的な組織になって来るにつれて、文化的相違を認識する事が重要となります。そして習慣や

風習などは、どちらが優れているとか劣っているとかいう問題ではなくて、ただ違っているというだけなのだと思えるのは大切な事です。他の人に対する礼儀正しさや配慮は決して変わりません。

Marja Barrettさんは、会社や専門家の会議で、食事のエチケットや、仕事のマナーのクラスを教えてください。『規則を知っているという事は、重要な仕事の昼食会で、成功するか失敗するかの鍵となります。』と言っています。

リージョン翻訳委員 奥田小夜子訳

## 絶好の機会

A Golden Opportunity p.13

Bonnie J. Cofer, Chairman  
50th Anniversary Committee

ITCワールドでは、祝賀が今やたけなわです。ブルーリッジ・リージョンでは、バージニアノークフォークにおいて10月23・24日に50周年記念祭が開始されました。カウンスルマネージメントとリーダーシップのトレーニングセッションではヘーゼル・ウェストフォール ITC会長のスピーチが呼び物となりました。

ジェーシー・ディベイン ブルーリージョン会長は、テーマを50周年記念に焦点を合わせ、「50の前進」と「誇りある過去から誓の未来へ」としました。

もしファウンダーズ マンスの記念を行わなかったのなら、又その時、広報活動や新会員を獲得する絶好の機会を見逃したならば、11月か12月に何か計画を立ててみてはいかがですか。又、来年になってもどの月でもお祝いのできる時です。

ブレインストーミングなどの方法を用いて会員の興味を掘り起すワークショップを計画してみたらいかがですか。ここに独創性を刺激するいくつかのアイデアを考えてみました。

- 会員がクラブの歴史を物語るその年代の衣裳を着て行うクラブの誕生パーティー。
- ITCの歌を作り、広報行事として「なつメロ」のつどいを開き、その時に歌う。
- 歴代の優勝者参加の特別スピーチコンテストを企画する。
- テレビ番組やPSA予告を出す。アイデアとしては、10月クラブメールで発表されたニュースなどを使う。
- 特別刊行物を出版し、他の組織団体や元会員に送る。
- 会員の業績をハイライトにした「これがあなたの人生」を作製し、紹介する。
- 地方の名士達を招待し、特別晩餐会を企画する一私達の全てについて話す再度の良い機会です。
- 公園に記念植樹する。報道機関を招待するのを忘れないように。
- あなたの地域にある ITCの所在地を記した地図を付けて、視覚展示物を銀行や図書館に設置する。
- 宣伝パンフレットを差し込むことができるような展示板を作る。モニターはそれが空にならないよう絶えず注意する。
- ワインとチーズパーティやシャンパン朝食会を企画する。他の組織の上層部の人達を招待し、彼らの目標を話してもらい、ITCについても説明する。
- 影絵を作る。(ITCの歴史を語り演ずる)
- 商工会議所や他の団体にあたって、いつパレードを行うか調べ、パレードの山車のための色々なアイデアの準備を始める。
- 12月には仮装舞踏会を計画し、最高傑作には賞を出す。(特に金のコスチュームに)
- 国際夕食会を企画し、国際性を表す料理を持ちよる。
- 広報訓練セミナーを公開する。

あなた方がどのような活動を計画しても、あなた方の任務（広報）を忘れないようにして下さい。ブルーリッジ・リージョンの広報コンタクトのジョニーとデロリス・マックカーターは次のように言っています。「行事を宣伝しなさい。口頭で広めたり、職場や地域社会の掲示板に貼り出したりしなさい。報道（情報）機関と連絡をとり、特別記事や写真を掲載してもらいなさい。テレビ局にはニュースに取り上げてもらうように頼みなさい。そのためにも発表するのに役立つニュースをいくつか用意しておきなさい。白黒とカラー写真も撮っておきます。地域社会、カウンスル、リージョン、ディビジョンのニュースレターに記事を送ります。」

楽しみは様々な行事を發展させ実行していくことでしょう。そして会員の増加がその報酬となるでしょう。

大終演はフロリダのオーランドで開かれる1988年世界大会ですが、私達は何者であり、どういう組織であるかを話す機会は、毎月与えられているのです。

あなた方の成功話を聞かせて下さい。絶好のまたとないこの機会—ゴールデン記念祭—に繁栄の喜びをみんなでわかち合いましょう！

リージョン翻訳委員 近藤みほ子訳

## ITC 推薦状

ITC TESTIMONIAL p.18

Sherry Bradeen

私が ITC に参加したのは話す事や、リーダーシップ、組織（私の生活はどんなに組織化を必要としていることか…）そして自己改善について学ぶためでした。

この学ぶ過程とは協同の努力である事がわかりました。

ITC に入った事のある人は誰でも、みんな学習するために参加したのです。私達は全てのクラブ、カウンスル、リージョンでワークショップに参加したり、同僚によって評価されたり、委員会のメンバーとしてたずさわったり、役員として指導する機会を与えられる事等により、この学習をするのです。

一つのグループには学び、達成するという機会が無限にあります。それぞれのレベルでの学習課程は人々を親密にします。会に出席する度に新しい友に会い、そして古い友情を新たにします。他の人はどのようにするのか、又ちょっとした新しい工夫についての意見を得ることもあります。

あなたが例会から去る時、そこには例会での発表に見られた新しい発想や興奮で爽快な気持ちになっている筈です。もしそうでなかったら何故か、何が欠けているのか、何が必要とされているのか、あなた自身に、又他の人に尋ねてみなさい。つまりこの組織は個人のためにあるのです。達成する事が ITC と呼ばれる組織の目標なのです。

この組織が發展しつづけるためには、個々の要求を満たさなければいけないのです。

あなたは最終目的として何を望みますか。学ぶためには参加しなければならない。即ちあなたが望む事をクラブから得るには、あなたは練習しなければいけないのです。課題や任務が与えられたら決して「いや」というてはいけません。私自身も以前よりずっと自信を持つようになってきたし、自分自身をうまく表現できるようになりました。以前は役割を引き受けようとはしませんでした。今ではどんどん引受けるようになりました。

ITC トレーニングは元の雇用者に彼等にとって有益であると見られ、私の努力は大いに認められました。私の母でさえ、私が自分の殻からどれ程抜け出せたか注目しおどろきました。ITC で会った人々はそのトレーニングのお陰で昇進や昇給を得ています。誰かがクラブやカウンスル、リージョン、そして世界大会で教えられるリーダーシップや自己改善、その他の技術等で開花し始める

のを見るのはとても感動的です。私達は皆お互に助け合う事によってこれらのことを学ぶのです。

誰でも困った時は助け合わなければいけません。

継続会員でさえ教材を再び学習する事が出来るのです。それは常により新しく、より優れた方法で進めることが可能です。クラブとして、又個人として輝ける50周年記念のこの年に全力を尽しなさい。そしてクラブやカウンスル、リージョンの例会に参加すると誓いなさい。この誓いはあなたがあなたの技術を他の人と分かち合い、又他の人もその技術を分け合うとき、報われる事でしょう。

リージョン翻訳委員 勝山和代(梅田) 訳

### コミュニケーションでよくおかし間違い

Common Mistakes in Communication p.20,21

Frank Grazian

Executive Editor

人々が通常おかしコミュニケーションの間違いのリストをここに掲げました。このリストが誤りのすべてであるとか他の誤りは無視されてもよいといっているのではありません。しかし、我々がこれ等の間違いを選び出したのはその間違いが頻繁に起こり、且つ重大であると感じたからです。

このリストが助けとなり、あなたがたがもっと効果的なコミュニケートをするのに役立つことを望んでいます。

#### よく話を聞かない

大抵の人は聞き下手です。次の質問に答えてください。あなたは他の人と相談をしているとき半分以上はあなたがしゃべっていませんか。もしそうなら、あなたは多分話を聞くより喋っているほうが多いということですから聞くことのトレーニングが必要です。

スペリー社がした研究によれば、聞くことは生産性と密接に関連しています。従ってあなたの聞く能力の開発は必ず報われるのです。

以下の事を試してみなさい。

- あなたが理解しているかはっきりさせるために話し手があなたに言ったことを言いかえてみなさい。
- 積極的な聞き手になってみなさい。話し手がしゃべっていることに集中し、相手の話の要点をまとめてみなさい。
- あなたは感情的に訴える言葉に振り回されてはいけません。反論したいと思うときにすら、じっと、耳を傾けなさい。

#### 「あなたがたが、というアプローチ」をおこたっている。

「あなたがたが、といういい方」の代わりに「私達が、ということば」を使ってしようとするコミュニケーションがあります。結果的にそういったコミュニケーションは巧い出来ないことがしばしばあります。

人は自分のために何がそこにあるかに興味があるのであって、あなたが何を望んでいるかとか、あなたの組織が何を望んでいるかではありません。「あなたが、というアプローチ」は、相手の要求するものについてあなたが関心を持っているということ、受け手に伝達します。「あなた、又はあなたがた」という言葉を使うことにより、読者はあなたの言っている事柄に好意的に応えよう

とします。

提案：

- 単に会社や団体の代表としてだけでなく、1人の人間として人々と話しをなさい。
- 物事を相手の見地から誠実に見る努力をなさい。
- 自分のことや自分がしたいこと、又は自分がした事を話題にするのを避けなさい。「私」と言う言葉より「あなた」という言葉を頻繁に使いなさい。
- 文章に書くときには「この方法が最良であると私達は確信しております。」というような文章を避け、その代わりに「この方法があなたのお役に立つことと存じます。」と書きなさい。あなたの書き方がこの「あなたがたが、というアプローチ」を反映しているかどうかを測るために、次のことを試してみなさい。これは感情移入指数と呼ばれます。すべての二人称（あなたが、あなたの、あなたのもの）を数え、その数から一人称（私が、私達が、私に、私のもの、など）の数を引きなさい。その結果があなたの感情移入指数です。その指数が高ければ高いほど、あなたのコミュニケーションは恐らく、「あなたが、という態度」を取っているわけで、反対の指数は再検討を必要とすることを示唆しています。

間違った、シグナルを送っている。

面と向かってされるコミュニケーションにおいて65%のメッセージが字句上でなく、ボディランゲージで伝達されるということを専門家は言っております。ところが、多くの人々は、自分達が出す字句上でないメッセージに気がつかないままです。

効果的に伝達するために正しい種類のシグナルを送らなければなりませんし、他の人達があなたに送っているシグナルを読むことが出来なければなりません。

提案：

- 言語以外のメッセージに敏感になりなさい。身体の位置、動き、ジェスチャー、顔の表情、目線、沈黙、間合い、などといった事柄に注意しなさい。
- 不適当なシグナルを送ることを避けなさい。例えば、あなたが信頼を得ようとしている人をメガネの上から覗いたりしてはいけません。このシグナルは、懐疑あるいは不信を暗示します。
- 他の人を観察しているとき、不適当なボディ・ランゲージに注意しなさい。

例：一方は腕を広げ、前に体を傾け、他方は腕を組み、反り返っている。この二人の考えていることは一緒でないかも知れません。

理解されるように書くことを怠っている。

意志を伝えるためだけでなく印象づけるために書く人が多い。そういう人達は、勿体ぶった言葉が彼等のメッセージに威厳と力を加えると間違っ信じて、これらの言葉を使っている。

又、人によっては言葉に責任を取りたくないか、殆ど何も知らないのだということを暴かれたくないがために、メッセージを不明瞭にしている。

優れたコミュニケーターは理解されるように書きます。

- はっきりと、確実に伝達する短い言葉を使います。
- 一つの文章中では一つの考え、せいぜい二つの考えを示し、そして、その文章を簡潔にしている。
- 書くとき、普通の人には解からない専門用語を避けます。
- 力強い動詞を使い、出来るだけ受動態を避けます。（特に英語の場合）

聴衆についての知識に欠けていること。

コミュニケーターは、聴衆の特徴や、要求、興味に話を関連させなければなりません。コミュニケーターは聴衆の教育程度と職業、信念と心構え、グループの忠誠心の指向と規範、そして又、聴衆が好意的であるか、敵意を持っているか、無関心であるかどうか、といった事柄を知っておくべきです。聴衆にあったメッセージでないものは送ってはいけません。コミュニケーションを試みる前に次に上げる事柄を自問してみなさい。

- 聴衆はどれ位のことを知っているか？
- 聴衆は一体何を知りたがっているのでしょうか？
- 彼等に何を知らせるべきか？
- 私の話から聴衆はどれだけの利益を得るのでしょうか？
- どれだけ彼等に自分のメッセージを興味深く伝えられるか？

コミュニケーションとは両面交通であることを認識していないこと。

コミュニケーションは情報が発表された時点で完了したと思っている人が多い。そういう人達はコミュニケーションとはその反応を求めて評価することも含んでいることを考慮していません。つまり、コミュニケーターは情報発信だけでなく、つとめてフィードバックを求めなくてはなりません。

提案：

- 相手に対して感受性を高めなさい。相手のムードの変化とか、興味が減少していないかに気をつけるようにしなさい。
- 積極的な聞き手になりなさい。この報告の最初に提示した提案を読み返し、実行するように。
- 質問をしなさい。そして、その答えにじっくりと、耳を傾けなさい。
- 調査やフォーカス・パネルというような他のフィード・バックの工夫を考えなさい。

一目瞭然たる文法や用語法の間違いをすること。

成功しそうに見える人々も、文法や用語法の基礎を十分学ばなかったために、時に目立った間違いを犯し、そのためにコミュニケーションの向上に支障をきたします。私達が今迄に出会った最もよくある言葉の間違いの4つをここにあげます。

- 関連する単語と一致しない代名詞の使用。  
例：“Everyone in the room gave their opinion.”は、“his or her opinion.”としなさい。
- 主語と一致した動詞を使っていない。  
例：“The repetition of the exercises help us gain confidence.”は“helps us gain confidence.”としなさい。
- 目的語を正確に使っていない。  
例：“between you and I...”は“between you and me...”と、しなさい。
- “revert back”とか“drop down.”と、いった重複表現を使っていること。“revert”や“drop”で十分です。

警告：正確な文法や用語法をマスターしようと、頑張っている人々が時々、間違いをします。遅い時間とか、睡眠不足等、疲れている時は特に、気を付けなさい。

人と付き合うときの当たり前の礼儀に欠けてること。

他人があなたをどのように見ているかは、あなたの話がどのように受け取られているかに、大いに関係があります。もし、人間味がないとか、失礼な態度をとったら、人々とコミュニケーションしようとしてもうまくいかないでしょう。

もし、あなたが他人を尊重し、礼儀正しく接すれば、彼等を大事に思っているのだということが彼等に伝わるでしょう。そうすれば、彼等はあなたと同席するのを喜び、あなたが言う事柄に喜んで、耳を傾けるでしょう。

以下の提案を試みなさい：

- 他人が本当に興味あることを取り上げ、その人達の感情に気配りをしなさい。
- 直属関係におけるあなたの上司にだけでなく、何事でも人々からして欲しいとあなたが望むことは人にもその通りしてあげなさい。(注：Golden Rule=黄金律。聖書 マタイ伝 7章12節)
- 「どうぞ」とか「ありがとう」というような言葉を使う習慣をつけなさい。
- 賞讃に値するとあなたが本当に思った時は、人を誉めなさい。短い言葉や手紙で充分です。

適当な声の質を訓練していない。

コミュニケーションにおいて、どんなに声が重要であるかを考えたことのない人が多い。無理に張り上げられた声や緊張した声は、高過ぎたり、低すぎたピッチの声と共に、私達の話の受け取られ方に影響します。

声の質をよくするための提案：

- 話をするとき、横隔膜から呼吸することを学びなさい。息をするとき、胸を押え、腹部の真ん中あたりを広げたり、縮めたりしなさい。
- 自然な音声を作り出すには顔面一鼻柱と鼻筋の両側、唇の周囲を通して声を出しなさいと、ボイス・トレーニングの専門家であるドクター モートン・クーパーが言っています。これを正しく行なえば、この周囲が少し振動し、共鳴するのを感じるでしょう。こうして、正しい鼻音共鳴を生むことができます。
- 興奮した時、金切り声を上げるのを避けなさい。落ちついて、正しい呼吸法を行ない、顔面の指摘した部位を通して声を出すことの2つに集中しなさい。

リージョン翻訳委員 加藤啓子訳



構成員である事は、創設者であり、会長でもあるアーネスティン・F・ホワイト女史とその忠実な協力者の方々の敏速で、有能な努力の賜物であります。ITCの創立にあたり、私達すべてに門戸を広く開放して下さい事に心より感謝の意を表します。

クラブからの反応が事実上全員一致しているのも不思議ではありません。“インターナショナル”に属しているという特権は、無数にあり、国中の一人ひとりのトーストミスストレスによって現在なしとげられている発展は、今や無限なのです。

昨年8月ツーソンでの創設準備会議で、今ここに究極的に存在する組織のような社会がどうしても必要だという結論に達したのです。クラブ間での、建設的な考え方の交換が可能になり、サンノゼでの次の大会で、旧交を温めることは、私達にとりまして大きな喜びであります。

このように啓蒙された、広範囲に及ぶ組織において、チャーターを得る機会を利用していないクラブがまだあります。チャーター申請書を提出するだけで、この運動の成功に大きな貢献ができるのです。

私達のすぐれたリーダーの活発な援助に熱意をもって応えましょう。そして、ITCを高めていきましょう。

あらゆる地域のトーストミスストレスに、この第1版とともに、クリスマスのお祝いを申し上げます。皆様にとって1939年が良い年でありますようお祈りいたします。

リージョン翻訳委員 奥田小夜子訳

## ビジョンを持った女性

Λ Woman Of Vision p.3

Researched by June Robinson



アーネスティン・ホワイト

50年を生き抜き、世界の25ヶ国にほぼ25,000人のメンバーを有するまでに広がっている一つの組織を創立するためにはビジョンを持った一人の人物が必要でした。

その人は、アーネスティン・ホワイトでした。1904年8月17日イタリアのタスカニーで、アーネスティン・フランシス・マキャリーニは生まれました。彼女はメアリー・ブリジット・マキャリーニとビエトラサンタの小さな町の農夫であった夫ダニエルとの間に次女として生まれました。

1909年、新天地を求めて2年前に、合衆国へ来ていた父親と一緒に暮らすために、アーネスティン・マキャリーニは、母親、姉と共にアメリカにやってきました。

ダニエルと家族はカリフォルニア州ソノマにあるセバストバルという、豊かな共同農場に落ち着きました。それから、5人の娘と息子1人、計6人の子供達を育て上げました。アーネスティンはセバストバルにある学校に行き、その後、サンタ・ローザにあるカレッジに進みました。

卒業後、サンフランシスコへ引っ越し、そこで、秘書として働いたり、パート・タイムのモデルをしました。モデルとして、しばしば自動車や、婦人帽子の宣伝に、写真が出ました。

ビジョンを持ったこの婦人は芸術を愛し、読書と音楽鑑賞に時間を費やしました。庭いじりも好きで、花を愛し、彼女が一番好きだったのはヒースでした。簡素を好み、殆ど宝石も身につけませんでした。

アーネスティンは未来の夫になる人にブラインド・デートで出会いました。一目惚れでした。彼はハワイで生活しようとしている若い機械技師、ジョージ・バーナード・ホワイトでした。しかし結局はハワイに行かず、アーネスティン・フランシス・マキャリーニにプロポーズしました。彼等は

1927年5月15日サンフランシスコの聖ピーターにあるエписコパル教会で結婚しました。

アーネスティン・ホワイトは芸術への愛を追い求め、ファウストで有名なマックス・ラインハルト・プロダクションの花形女優として売り出し、多くのシェークスピア悲劇を演じましたが、ハムレットの中のオフィリアの役が彼女の意欲をそそる、最も好きな役でした。

ジョージ・ホワイトはラルフ・スメッドリーがサンフランシスコに初めてトーストマスター・クラブを結成するにあたって、手伝いをしていました。トーストマスターズの妻達の多くが夫に連れられ、幾度となくミーティングに行きました。アーネスティン・ホワイトも又、例外ではありませんでした。Y.M.C.A.の事務員が彼女たちに自分達のグループを創立しては、という提案をしたのはこういったミーティングでのことでした。

アーネスティンはこの提案に従って、すぐに行動し、婦人のグループが作られました。トーストミストレスが最も頼りとする支持者の一人、ラルフ・スメッドリーとの会話の中で、アーネスティンは彼女の創った新しい組織への多くの反響について語りました。ラルフ・スメッドリーは“インターナショナル”な組織にするようにとの提案をしました。

1938年の初め、その頃、特許取り扱いの弁護士になっていたジョージ・ホワイトが法人の規約を準備し、それはカリフォルニアにおいて登録されました。

インターナショナルな組織としての最初のコンベンションは1939年8月11日サン・ホセでトーストマスターズとのジョイントで開催されました。インターナショナル・トーストミストレス・クラブの初代会長、アーネスティン・ホワイトにアメリカの副大統領がずっと使ってきたギャベルが贈呈されました。

会長の受諾演説の中で、彼女は次のようにスピーチしました。

“我々の目的は、我々の言動の改善でなければなりません。即ち、他の人々を感化する力を高めること、リーダーシップの養成、個人と全体のために可能な最良の結果を得るための活動を引き起こす目的を持って、我々のあらゆる言動をコントロールし、指針を与えること”

“熱心で、素直で、思いやりがあり、思慮深い女性と一緒にあって、お互いに自由に交わり合ったとき、きっと互いに学び合うことでしょう。皆の会話や、論議はそれぞれの人にとって一連の教育となり、彼等は新しいアイデアと見解を自ら獲得するでしょう。より広い事柄への視界を開き、日々の生活において判断と行動のはっきりした根本方針を持つようになるでしょう。……”

こういった言葉は過去にあって真実であったように、今日も真実であり、世界中のITCのメンバー全員にとって特別な重要性を持っています。

アーネスティン・フランシス・ホワイトはインターナショナル・トレーニング・イン・コミュニケーションとして今日ある、偉大な組織の創立者としてだけでなく、思いやり、才能、愛、ユーモア、熱意、献身そして、偉大なビジョンを持った女性でした。

アーネスティン・ホワイトは1943年1月22日、38歳で死去しましたが、彼女のビジョンは今も生き続けています。

リージョン翻訳委員 加藤啓子訳

## カOUNSル以前に組織化されたリージョン

Regions Organized Before Councils p.5

1942年の9月に次のように報告された。

1938年にサンフランシスコに唯一あったトーストミストレスクラブが、今現在アメリカ中に60クラブ存在するようになり、この増加のために、我々はよりよいリージョン組織の計画が必要とされている。各々のリージョン(当時7つあった)の指導者のもとに2つかそれ以上の委員会が作られる。つまり、1つのリージョン委員会と、1つないしそれ以上の副リージョン委員会である。リージョン委員会は委員長としての指導者と、いく人かの副リージョン委員長からなり立つ。副リージ

オン委員長は指導者によって指名されるか、あるいは副リージョン委員会の人材から選ばれる。各々のリージョン内でのクラブの数や設置場所に応じて、そのリージョンに必要とされる副リージョン委員長の数が決定される。副リージョン委員会は、副リージョン委員長と、クラブによって選出あるいは指名された各クラブからの代表者からなる。このリージョン代表者は今までにクラブの実行委員をしたことのないメンバーであることが、望ましい。この任務に、はじめての会員を選出することでクラブ活動への多大な貢献が達成され、そしてこの特別の地位はクラブメンバーに特別の機会を持たせることになる。

クラブからのリージョン代表者は、クラブの実行委員会と副リージョン委員会の間の接点となる。その委員会の委員長は、リージョン委員会のメンバーとなる。それによってクラブとリージョン委員会の間の接点としてつかえる。ディレクターは、リージョン委員会の委員長であり、その委員会とインターナショナル・トーストミスレス・クラブの実行委員会との接点としての役目を果たす。このプランによってインターナショナルはその実行委員会と、個々のクラブの間に一連のつながりができる。リージョン委員会と副リージョン委員会は、リージョン大会や、リージョンのクラブ間での実行例会、そして各々のクラブが代表するその他すべてのトーストミスレスの活動を取りまとめる指導者達を援助する。

最低3つのクラブが集らないとリージョンは成立しなかった。リージョンは地域カウンスルがあり、その代表者が委員長、副委員長、書記、会計を選出した。これらの代表者たちはITCのエクステンション委員会を助けるために指名された。

**カウンスル誕生。**1947年にリージョンやカウンスル活動に関する運営委員会は、6リージョンとサブディビジョンに対しての用語の変化を報告した。この時から地域や区域という代わりに、カウンスルと呼ばれるようになった。1944年からカウンスルは存在していたが、これらのカウンスルが春の大会に一同に集まる時、それはリージョンカウンスルと呼ばれた。20ないし、それ以上のクラブを持つカウンスルは、リージョンスピーチコンテストで2人のスピーカーが出場することが許された。

リージョン翻訳委員 市川昌子訳

## 1942年における力強い会長による力強い言葉

Strong Words By A Strong President In 1942 p.5

1942年6月26日デルモンテ大会でのグラディーズ・ガバート会長の基調演説。最初の部分は基調歌です。

「生ける者よ、沈黙から目ざめよ！ 息する者は共に参加しよう！ 岩よ、彼らの沈黙を打ち破れ！ そして 音を響かせよ！」

「私達の組織の最初の主旨は自己改善でした。しかしながら私達は今や、その自己本位な観点から程遠いものへと成長してきました。真のITCの姿は、もはや奉仕活動なくして、私達の義務を十分に果たせません。私達は会合を開き、自分達の些細な関心事についてスピーチを行ない、丁寧に拍手をし、そして評価を平静にうけとめられるのだと得意になる、等々—こういうことのためだけに組織がもはや存在することは許されないのです。声の調子、身振り、美しい表現、あるいは継承してきた訓練のことを、もうあれこれ言っても始まらないのです。私達には他にしなければならぬ仕事があるのです。私達のクラブは国際社会における指導者、思想家、研究者の核なのです。彼女達は時の問題に精通している婦人達なのです。彼女達は国会で誰れが自分達を代表しているのか、何に投票しているか、どのように投票し、なぜ投票するかを知っています。自分達の州代表が誰れであるかを知っており、更にまた州問題について絶えず知識を養っています。市議会を訪れ、

市政に眼をひかせています。彼女達は息する者が共に参加して始めて民主主義が成功することを知っています。トーストミストレスクラブは〈公開討論会〉、昔の町政執行の〈町民会〉をもつべきです。私達は今日の中心問題を研究し、討論するグループとして知られています。私達は演題が議論の的になるものならば、その争点をのこらず検討していることを確認するため、会合の前に専門家を招いて充分話し合いをすべきです。私達は討論会が公開であることを宣伝すべきです。思っていることをはっきりと発言できない人、知識のない人、偏見をもった人達が引きよせられ、話し始めることでしょう。彼らは疑問を投げかけて学び、あるいは偏見を語り、さらけ出すことでしょう。さすれば彼らの沈黙は岩で打ち破られることでしょう。わかり合える時、憎みあうことはできなくなります。わかり合える時、黒人問題、ユダヤ人問題、労働問題、農地問題はなくなるのです。十分話し合うことこそ解決の道です。すべてのトーストミストレスが偏見を捨て、理解を増し、軽卒なスピーチを避ければ、私達は民主主義を実りあるものにすることが出来ます。それぞれのクラブが民主主義の中心となり、その中心からは真実の波が輪を広げながら、ラジオの電波のように絶えず広がり真実を広めていくことでしょう。そしてその波の音は長く響きわたっていくことでしょう。

リージョン翻訳委員 近藤みほ子訳

#### 会長のメッセージ

President's Message p.8

Hazel W. Westfall

ITC President

私がこれを書くのは11月であるが、あなたが読むのは全ての ITC メンバーにとって重要な年—我々が活動してきた半世紀を祝う年—が明けてからでしょう。

まあ考えてごらん下さい。自己開発の組織として50年間すすめてきた仕事は、世界の国々と人々との間の相互理解を向上達成するために捧げられてきたのです。

ITCが存在していなかった時を想像するのは、多くのメンバーにとって殆ど不可能です。同様にハワードヒューズ氏が1938年に、ほんの3日と3/4日で地球を巡る離れ技をした事を想像できる人や、同じ年にオーソンウェルズのラジオドラマ“宇宙戦争”で、いかに多くの人々がパニックになったかを理解できる人は殆どいません。

1938年以来的変化ははげしいものでした。その当時の世界の様子は今日の世界とは全然様相が異なります。

創設者達が、時代と共に歩むべきだと考えていたので私達の組織もそのように変わりました。アーネスティン・ホワイトは彼等に向けられた問題を解決するのに、次の世代が必要とする事が何であろうと、過去にとらわれない方法で考え行動する事が必要だ、と語った時にこれらの変化について言及したのです。この祝典の年は、私達は根本から我々は誰で何であるか再考し、目標や目的をしっかりと見きわめ、よく考え、検討してみる機会なのです。私達の成功や失敗を再検討し、そしてそこから未来の新しい展望を得るのです。もし、この特別の記念の祝祭を、私達の生活にとって又今の世界にとって ITC 存在の重要性を声明する機会としてとらえるなら又、違った意味をもたせることができます。

私がいつも飛行機に乗って最初にする事の一つはエアラインマガジンを手取ることです。最近の旅行ではデルタのスカイマガジンの記事に興味を引かれました。それはジョージア州立大学経営学部のマイケル・メスコン学部長と、メリーランドのソールズベリー州立大学で、フランク P・パーデュー・スクールオブビジネスの経営学の教授であり学部長のティモシー・メスコン氏によって書かれていました。記事は毎朝7時に行なわれている経営学課程の学部在生に關したもので“約束を守る事と締切を守る事”と云う題でした。教授は遅刻者は決して部屋に入れないと宣言し、そ

のアナウンスメントを最初の3回の授業で繰返すと発表し、その間それぞれ生徒達は遅刻しないか、止めてしまうか、決めるのでした。彼の理論の根拠は、題目は経営学であり、経営者は彼等自身したくないことを部下に期待すべきではないというのでした。更に経営者は、注目され、お手本にされるモデルの役目であると説明した。勿論ある生徒達は身をもって教授の理論を実証しなければならなくなり、遅刻したためにしめ出されて教室の外から中を眺めるはめになりました。最初の3回の忠告の後、遅刻者の問題はなくなったし、参加者は著しく増え、そして休む者は殆どいなくなりました。ひとたびその理論的根拠がわかると、殆ど全員が出席しました。そして私達の多くはしたい事をし、そのために必要な時間を捻出できること、又重要だと思ふことは忘れないでいられること——を証明するのに成功しました。

私達はこの記念の年を“約束を守ることと締切を守ること”に関して私達のとりくみ方を再考してみようではありませんか。私は現会員や入会希望者のために、期待に充分こたえるプログラムを準備するように、それぞれのクラブ、カウンスル、リージョンをお願いします。この組織の全てのレベルの役員と委員長は、さまざまな締切期限を持っています。私達の会則とトレーニングマニュアルは、これらについての詳細やその理由を述べています。私達が役員や委員会のチェアマンを引受けた時、この締切を果たすための義務を負うのです。今こそ私達が引受けた義務を遂行するために、私達自身の責任をしっかりと見つめ直す時であるという事に同意しませんか？

リージョン翻訳委員 勝山和代訳

#### NEW AND NEWS FROM HEADQUARTERS

p.19 inside back cover

Muriel Bryant

Executive Director

#### あなたに贈るプレゼント

オーランドのコンベンションに出席するメンバーは、スペシャルギフトがもらえます。それは、私達の歴史を表した冊子“これがトーストミストレスです”(インターナショナル トレーニング イン コミュニケーションの前身)で、1938年から1982年までのITCの歴史を語っているものです。この立派な出版物には興味ある内容が一杯つまっています。お読みになって楽しいものですし、あなたの蔵書に一冊加えたいとお思いになるでしょう。オーランドにご出席の方だけがもらえるボーナスです。

#### 資料カタログ 1987~88年

あなたは自分の資料カタログをお持ちですか。もしまだでしたら、“送ってください”と頼むだけで簡単に手に入ります。このカタログにざっと目を通すだけで、あなたは、いろいろな種類の品物が手に入ることや、教育資料がカバーしている分野を知って驚かれることでしょう。92もの種類の資料があれば、もうこれ以上、会員が望む分野があろうとは思われません。カウンスルマニュアル #103 とカウンスルプログラムマニュアル #104 は、プログラムアウトラインのついたカウンスルオフィサーとコミティーマニュアル #129 (定価 \$3) に代わりました。これは内容豊富な教育資料です。

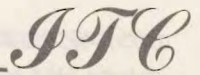
#### 新しい物品

クラブのお客様等に記念にさし上げるお値打なものはないかとの問合せに、スタッフが新しく紙製のしおりを工夫しました。ITCの名前、スローガンと物差しの目盛付きのものです。カタログ #603 1枚 15¢ 又は、20枚 \$2.50 で、これは特価品です！

リージョン翻訳委員 田辺敦子訳



日本リージョン補正予算



Japan Region Revised Budget  
1987.8.1~1988.7.31

収入の部	INCOME	予 算	補正予算
繰り越し金	Balance brought forward	¥ 683,788	¥ 683,788
▲会費	Dues(¥2,500×1,090+¥1,250×50)	2,625,000	2,800,000
▽ITC増設補助金	ITC Extension Subsidy	22,500	19,350
基金からの補助金	Subsidy from Fund	200,000	200,000
▲歳入財源(含御祝金)	Way and Means	10,000	60,000
利子	Interest	30,000	30,000
収入合計	Total	¥ 3,571,288	¥ 3,793,138

支出の部	EXPENSES		
会報印刷代その他	Bulletin printing	1,050,000	1,050,000
交通費	Transportation		
役員交通費	Officers' Transportation	450,000	450,000
▲任命役員交通費	Appointed Officers' Transportation	100,000	130,000
委員長交通費補助	Committee Chairmen's Transportation	120,000	120,000
役員活動費	Officers' Activity Expenses		
▲会長	President	90,000	100,000
次期会長	President-Elect	20,000	20,000
▲第一副会長	1st Vice President	35,000	50,000
▲第二副会長	2nd Vice President	25,000	30,000
書記	Secretary	35,000	35,000
会計	Treasurer	35,000	35,000
議会法規役員	Parliamentarian	3,000	3,000
編集	Editor	60,000	60,000
委員会活動費	Committee Activity Expenses		
常任委員会	Standing Committee		
資格認証	Accreditation	5,000	5,000
会計監査	Audit	2,000	2,000
予算・財務	Budget and Finance	6,000	6,000
会則・決議	Bylaws and Resolution	30,000	30,000
選挙	Election	3,000	3,000
増設	Extension	30,000	30,000

		予 算	補正予算
国際交流	International Relations	¥ 80,000	¥ 80,000
指名	Nominating	10,000	10,000
広報	Public Relations	20,000	20,000
出版	Publications	30,000	30,000
スピーチコンテスト	Speech Contest	10,000	10,000
翻訳	Translation	15,000	15,000
特別委員会	Special Committee Expenses		
通信書記	Corresponding Secretary	20,000	20,000
朗読研修	Oral Reading	30,000	30,000
ITC通信物翻訳	ITC All Club Mailing Translations	60,000	60,000
事務局設立準備	JRO Organizing	30,000	30,000
委任	Credentials	7,000	7,000
ITC基金	ITC Endowment	3,000	3,000
配布書類及び送料	Material Distribution and Postage	120,000	120,000
増設補助金	Extension Subsidy		
▽ITC本部	ITC	22,500	19,350
リージョン	Region	60,000	60,000
▲役員研修資料代	Officers' Training Materials	10,000	20,000
リージョンライブラリー	Region Library	3,000	3,000
ITC大会出席補助金	ITC Convention Subsidy		
会長	President	50,000	50,000
次期会長	President-Elect	50,000	50,000
スピーカー	Speech Contestant	30,000	30,000
物品資料講入	Purchase of Materials	80,000	80,000
名簿	Membership Rosters	30,000	30,000
慶弔費	Greetings and Condolences	5,000	5,000
▲50周年記念行事費	Expenses for 50th Anniversary Event	200,000	250,000
▲事務局設立資金	Office Organizing	100,000	200,000
▲予備費	Miscellaneous	396,788	401,788
支出合計	Total	¥ 3,571,288	¥ 3,793,138

(註) ▲増額 ▼減額

日本リージョン予算・財務委員会

豊島知子 伊藤匡子 常田道子



# ITC コミュニケーターより From "ITC COMMUNICATOR"

# ITC

(Vol. 3 No.1 September/October 1987)

リージョン会報 Vol.6 No.2 January 1988 P.25 役員会報告続きで P.28 財務に続けて  
読んで下さい。

## 財 務(続き)

1987年8月1日よりITC会費は、継続会員は\$20、新会員は\$30です。会費の変更は、カンザスシティの大会で、採決により決定された会則の修正に基づいています。1987年—88年会費を送金する際は、クラブ会計は、4月に全クラブへ郵送された用紙を使用して下さい。

## リージョンマネジメントトレーニング

リージョンマネジメントトレーニングのフェイズⅠが再びリージョン大会に出席した、ITC役員によって実施されました。フェイズⅡはこの大会の直前に行われ、今大会に欠席だったリージョンには、資料を送付する予定です。

## 今後の大会開催予定地

- 1988年 フロリダ州オーランド、ブエナビスタパレス
- 1989年 ネバダ州ラスベガス、バリーグランドホテル
- 1990年 ニュージーランドオークランド、シェラトンホテル及びコンベンションセンター
- 1991年 ワシントンD.C.、ワシントンヒルトンホテル

## 50周年記念

南アフリカリージョンのITC会員であるジュリアン・メイヤーによって、50周年の特別シンボルマークがデザインされました。50周年記念の年に、ITC会員は全員、金の会員カードを受け取ります。この大会で趣向をこらした記念品が多く販売され、このお祝いの年に、他の記念品も入手できます。1988年1/2月にITCコミュニケーター特別号が計画されています。ITC役員会は、すべてのリージョンが、この50周年に際し、それぞれの地域で、記念行事を行うようすすめています。

## 執行部

ITCの委員会任命は、4月のボードで決定されました。

## 事務局長契約の更新

ITCと事務局長ミュリエル・ブライアントとの雇用契約は、1987年1月2日に満了となりました。ITC役員会は、ミュリエル・ブライアント女史が、事務局長として、期限を特定しないで職務を続ける事が組織にとって、最良であるという結論に達しました。1986年10月のITC役員会において、ブライアント女史をITCの事務局長として、ITCとブライアント両者の間でかわされた現雇用契約に記載された条件で、期限を特に設定せずに、雇用する事を決定しました。但し、ITCあるいは、ブライアント女史が、上記の契約を満了にしたいと希望した場合は、その6ヵ月前に申し出る事を条件としました。

ITCインターナショナル会長と役員会は、1986—87年の間、この組織の会員のために任務を遂行する機会を与えられた事を感謝し、会員のために、喜びと献身をもって責任を果たして来ました。さらに、すべての役員は、ルースラム会長によって設定された「バイタリティーをもって50周年に向けて活動する一日一日は新しい始まり」と思い、すべての難関を好機ととらえ、困難を試練に、実績を一步前進ととらえ、各々が個々の可能性の探究をめざす」という目標のために努力して来ました。

リージョン翻訳委員 奥田小夜子

## 編集者より

原稿のきまり (1987.8.1~1988.7.31)

1. 日本語は原稿依頼時に同封する原程用紙を使用して下さい。又、B5の用紙にタイプ(ワープロ)していただくともっとありがたいです。
2. 英文はB5の用紙にダブルスペースでタイプ(ワープロ)して下さい。
3. 記事は会員にとって共通の興味と教育的意義を持つものが望ましい。又、ニュース価値のある記事は必ず誰が、いつ、どこで、何を、なぜ、どうしたかを含んだ正確な原稿をおよせ下さい。
4. FAXを利用したの送稿も可能です。 FAX 052-991-8380 鶴飼恵津子宛

We also welcome articles in English.

Please type articles on B5 size white typing paper, double spaced, on one side only. Interesting articles of educational value are appreciated. Please do not forget to include the 5W's and 1H. You may send articles by FAX to Etsuko Ukai FAX No. 052-991-8380

## 編集後記

皆様はお気づきでしょうか？  
今期は会報にコミュニケーターからの翻訳記事がぐっと多く記載されています。特に本号は通常発行のものとは50周年記念号と併せて2冊からの記事を皆様にご紹介しています。私たちは限られた予算の中でこの会報を年4回発行するわけですから当然ぎっしりと活字を埋め込み、しゃれたイラストを配して空間を楽しむあそびの部分が少なくなっています。この種の刊行物は一見して「おもしろそうだ、読んでみよう」という気を引き起こすことも大切な要素ですからこの点に欠けているのではないかと憂いながら編集しています。会員の方々の選択はどちらですか？

1988.4.

〒462 名古屋市北区駒止町1-50-2

TEL 052-916-2033

リージョン会報編集者：鶴飼恵津子（名古屋）

アシスタント：吉田千鶴子（ 〃 ）

田中あさ子（ 〃 ）

奥田小夜子（ 錦 ）

